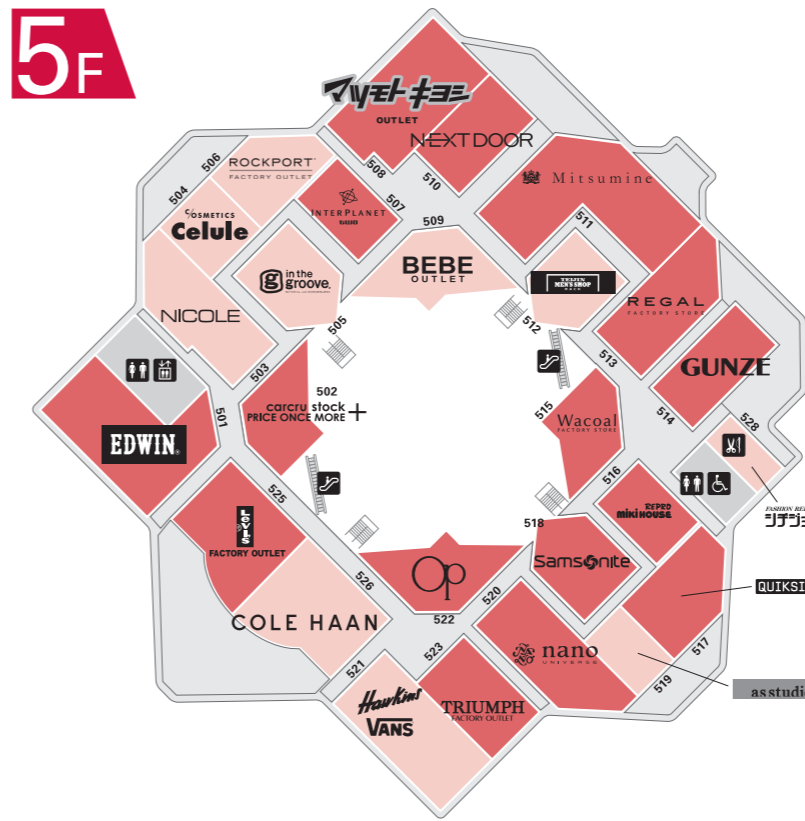
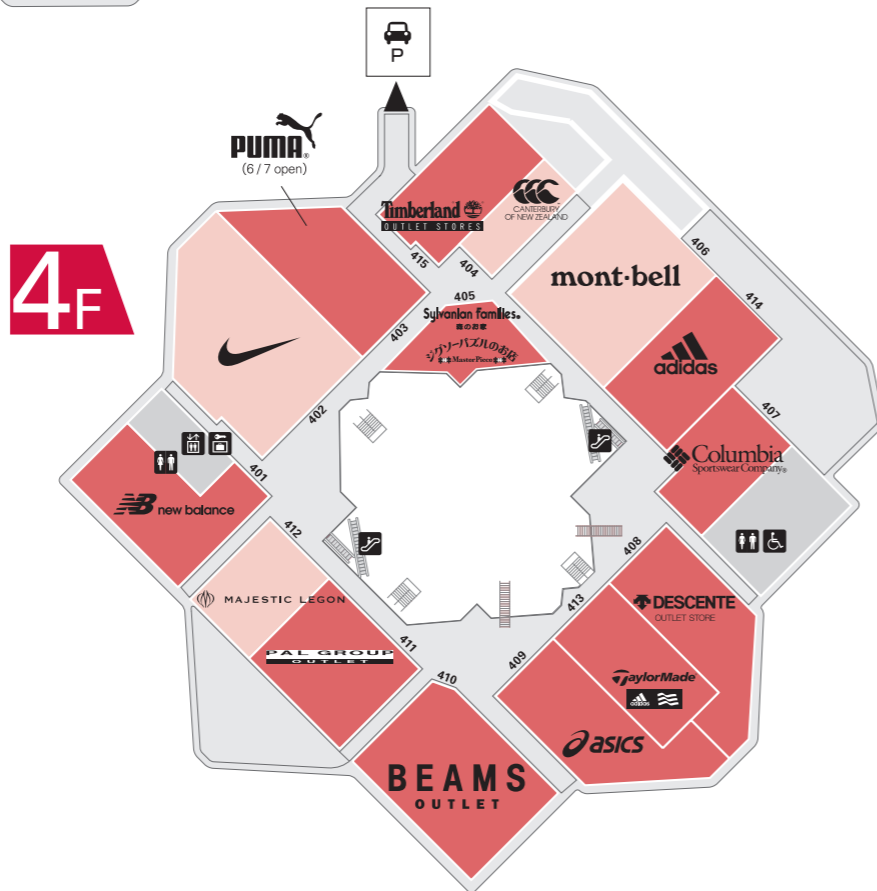


Flower Gallery
Flower Gallery
花廊
플라워 갤러리

Flower Exhibition Section at the Osaka Tsurumi Regional Wholesale Flower Market
大阪鶴見地区花卉批发市场的花卉展位
大阪鶴見地区花卉批发市场的花卉展位
오사카 쓰루미 화훼지방도매시장의 꽃 전시 코너

*Days open to the public only. Hours: 11 a.m. to 5 p.m.
※普通開放日 時間 11:00~17:00
※普通開放日 時間 11:00~17:00
※일반공개일만 시간 11:00~17:00

- Information Desk**
综合服务台
综合服務台
종합안내소
- Information Desk for Mitsui Outlet Park Card and Mitsui Shopping Park Card (Saison)**
三井奥特莱斯购物卡·三井购物公园卡 "Saison"의 서비스.
MITSUI OUTLET PARK 카·三井購物公園卡 (Saison)의 서비스.
미쓰이 아웃렛 파크 카드, 미쓰이 쇼핑 파크 카드 (세존) 안내 데스크.
- Mitsui Shopping Park Point Card Post**
三井購物公園積分申請受理處
三井購物公園集點卡服務台
미쓰이 쇼핑파크 포인트 카드 신청 접수 스폿
- Lending of stroller**
嬰兒車的出租
嬰兒車的出租
유모차 대여
- Lending of wheelchairs**
輪椅的出租
輪椅的出租
휠체어 대여
- Our parking fee service**
停車費服務的提供.
停車費服務的提供.
주차 요금 서비스 실시.
- Rest area & kids' garden**
休閒 & 兒童花園
휴식 & 어린이 정원
- Multipurpose Restroom (Wheelchair accessible)**
多功能洗手間 (優先洗手間)
多功能洗手間 (特殊人士優先專用洗手間)
다목적 화장실 (장애인 우선 화장실)
- Shuttle bus stop to Keihan/Osaka Monorail Kadomashi Station**
京阪/大阪單軌電車「門真市」站方向 免費班車乘車站
京阪/大阪單軌電車「門真市」站方向 免費班車乘車站
게이힌/오사카 모노레일 가도마시역 무료 셔틀버스 승차장
- Breast Feeding Room / Diaper Changing Table**
哺乳室 / 尿布更換台
哺乳室 / 尿布更換台
수유실 또는 / 기저귀 교환대
- Smoking booth**
吸烟区
吸烟區
흡연 부스
- Alteration**
尺寸修改
尺寸修改
수리
- Escalator**
自动扶梯
電梯
에스컬레이터
- Elevator**
直行电梯
電梯
엘리베이터
- Restroom**
洗手间
洗手間
화장실
- Ostomate**
造口患者用
造口患者用
인공장문사용자 대응
- Coin Lockers**
投币式寄存柜
投幣式寄物櫃
코인 로커
- Money-changing machine**
兑币机
兌幣機
환전기
- ATM**
- Wireless LAN (Wi-Fi service)**
无线网 (Wi-Fi服务)
無線網 (Wi-Fi服務)
무선LAN (Wi-Fi서비스)



5F Tax Free Shop

Men's/Women's 男裝/女裝 男裝/女裝 남성/여성	322 URBAN RESEARCH warehouse
Sports & Outdoors 運動用品&戶外用品 體育用品&戶外用品 스포츠&아웃도어	315 UNDER ARMOUR FACTORY HOUSE
Shoes & Bags 鞋&箱包 鞋類&袋類 신발&가방	321 COACH
	318 FURLA
	303 GREGORY
	320 kate spade new york
	301 MICHAEL KORS
	314 SYUNSOKU Achilles OUTLET
Specialty Stores 小商品&雜貨 小物&雜貨 잡화&생활용품	302 KYOCERA KITCHEN OUTLET
	316 Utsuwa Market Tachikichi
Fashion Goods 時裝飾件 時裝飾件 패션용품	305 ZWILLING GROUP BRAND OUTLET
	317 Fukuske Outlet
	307 T.G.C. OUTLET
Watches & Accessories 手錶&飾品 鐘錶&飾品 시계&액세서리	304 SEIKO OUTLET

4F Tax Free Shop

Women's 女裝 女裝 여성	412 MAJESTIC LEGON
Men's/Women's 男裝/女裝 男裝/女裝 남성/여성	410 BEAMS OUTLET
	411 PAL GROUP OUTLET
Sports & Outdoors 運動用品&戶外用品 體育用品&戶外用品 스포츠&아웃도어	414 adidas Factory Outlet
	409 ASICS FACTORY OUTLET
	404 CANTERBURY OF NEW ZEALAND OUTLET
	407 Columbia Sportswear OUTLET
	408 DESCENTE OUTLET STORE
	406 mont-bell/mont-bell factory outlet
	401 new balance factory store
	402 NIKE Clearance Store
	403 PUMA OUTLET ※ 6/7 open
	413 TaylorMade - adidas Golf

Specialty Stores 小商品&雜貨 小物&雜貨 잡화&생활용품	415 Timberland® OUTLET STORE
	405 Sylvanian Families / Master Piece
Men's 男裝 男裝 남성	519 as studio
	510 NEXTDOOR
	512 TEJIN MEN'S SHOP RACK
Women's 女裝 女裝 여성	505 in the groove outlet
	507 INTER PLANET two
Men's/Women's 男裝/女裝 男裝/女裝 남성/여성	501 EDWIN OUTLET
	525 Levi's® FACTORY OUTLET
	511 Mitsumine
	520 nano · universe
	503 NICOLE
Kids 兒童裝 童裝 아동	509 BEBE OUTLET
	516 miki HOUSE REPRO
Sports & Outdoors 運動用品&戶外用品 體育用品&戶外用品 스포츠&아웃도어	522 Op outlet
	517 QUIKSILVER FACTORY OUTLET STORE
Shoes & Bags 鞋&箱包 鞋類&袋類 신발&가방	502 carcru stock+PRICE ONCE MORE
	526 COLE HAAN
	521 HAWKINS & VANS
	513 REGAL FACTORY STORE
	506 ROCKPORT
	518 Samsonite
Fashion Goods 時裝飾件 時裝飾件 패션용품	504 celule
	514 GUNZE OUTLET
	508 MatsumotoKiyoshi OUTLET
	523 Triumph FACTORY OUTLET
	515 Wacoal FACTORY STORE
Services 服務 服務 서비스	528 Shichijo

Tax Free Shop
Japan. Tax-free Shop

*See inside for more information.
※詳情請參閱裡面。
※자세한 내용은 안팎을 확인해 주십시오.

FREE Wi-Fi

*See inside for how to access Wi-Fi.
※A user's guide is available at the Information Desk.

Gourmet & Food

*See inside for more information on the types.
※各类型的詳情請參閱裡面。
※各種類的詳情請參閱裡面。
※다 장로의 자세한 내용은 안팎을 확인해 주십시오.

Wi-Fi

*Wi-Fi의 연결 방법 등 상세한 내용은 안팎을 확인해 주십시오.
※綜合服務台備有使用指南。
※Wi-Fi의 연결 방법 등 상세한 내용은 안팎을 확인해 주십시오.
※綜合服務臺備有使用指南。
※Wi-Fi 접속 방법은 안팎을 확인해 주십시오.
※Wi-Fi 접속 방법은 안팎을 확인해 주십시오.
※Wi-Fi 접속 방법은 안팎을 확인해 주십시오.
※Wi-Fi 접속 방법은 안팎을 확인해 주십시오.

UnionPay 银联 欢迎使用银联卡

*May not be available in some shops.
※部分店舖無法使用。
※部分店舖無法使用。
※일부 사용하실 수 없는 매장이 있습니다.

Gourmet & Food 美食&食物 美食&食材 레스토랑&음식

3F

Café 咖啡厅 咖啡廳 카페

311 hara donuts (Donuts · Pasta · Drink)

319 TULLY'S COFFEE

Sweets 點心 點心 디저트

306 1·2·3 FACTORY

Fast food 快餐 快餐 패스트푸드

309 LOTTERIA

101 (Tapioca drink)

308 Kinnotorikara (Fried chicken)

Western-style restaurant 西餐 洋食 양식

313 FUJIO-KEN

Ramen noodle soup 拉面 拉麵 라면

312 Tsuruhashi Ramen Shokudo TSURUSHIN

Japanese restaurant 日本料理 和食 일식

310 Oishinbo

Please contact us if you need assistance in English.
 English-speaking operators are available to assist you.
 Please feel free to contact us at the numbers below.

MITSUI FUDOSAN Shopping Information Center
 Available every day of the week from 10:00am-9:00pm(year-round).
 [Calls from Japan (including calls from cell phones & PHS)]
 Toll-free **0120-355-231**
 [International calls & calls from cell phones registered outside Japan]
03-5927-9321 (+81-3-5927-9321)

如果使用中文无法顺畅沟通, 我们的接线员将用中文为您提供服务. 购物无忧, 沟通零距离.
 如果使用中文無法順暢溝通, 我們的接線員將用中文為您提供服務. 購物無憂, 溝通零距離.

三井不动产商业设施 导购翻译 | 三井不動産商業設施 導購翻譯
 【服务时间】10:00am-9:00pm 年中无休 | 【服務時間】10:00am-9:00pm 年中無休
 日本国内(含手机·PHS)拨打 免费服务热线 | 日本國內(含手機·PHS)撥打 免費服務熱線
0120-355-231
 【由日本国外或使用境外签约手机拨打时】 | 【由日本國外或使用境外簽約手機撥打時】
03-5927-9320 (+81-3-5927-9320)

<p>Information Desk 综合服务台 綜合服務台 종합안내소</p> <ul style="list-style-type: none"> Call for guides, stray child, and meeting in the pavilion. 提供設施內的指南, 以及走失孩子、等候會面等的傳呼服務。 Information Desk for Mitsui Outlet Park Card and Mitsui Shopping Park Card (Saison) 三井奥特莱斯购物城·三井购物公园卡“Saison”的服務台。 MITSUI OUTLET PARK卡·三井購物園區卡「Saison」的服務台。 미쓰이 아울렛 파크 카드, 미쓰이 쇼핑 파크 카드 (시즌) 안내 데스크. 	<p>Lending of stroller (Deposit required) 婴儿车的出租(费用退还方式) 嬰兒車的出租(費用退還方式) 유모차 대여 (요금 반환 방식)</p> <p>A deposit of 100 yen is required to use the service. The deposit is returned at the end of the service. Limited availability. 使用时需付押金100日元。在使用结束后退还, 数量有限。使用时需要付押金100日元。在使用結束後退換, 數量有限。 이용 시 100엔이 필요하며, 이용 후에 대금이 반환됩니다. 수량이 제한되어 있습니다.</p>	<p>SAISON ATM SAISON自动取款机 SAISON自動取款機 세븐 ATM</p> <p>11:00-20:00 早11點~晚8點 早上11點~晚上8點 오전 11시~오후 8시</p> <p>*10:00-20:00 for Saturdays, Sundays, national holidays ※周末、節日為早10點~晚8點 ※周末、節日為早10點~晚8點 ※토, 일, 공휴일은 오전 10시~오후 8시</p>	<p>SMBC ATM 三井住友銀行自動取款機 三井住友銀行自動取款機 미쓰이스미토모은행 ATM</p> <p>8:00-21:00 早8點~晚9點 早上8點~晚上9點 오전 8시~오후 9시</p> <p>*no scheduled holidays ※不定期休息 ※비정기 휴무</p>	<p>Seven Bank ATM Seven銀行自動取款機 Seven銀行自動取款機 세븐은행 ATM</p> <p>11:00-20:00 早11點~晚8點 早上11點~晚上8點 오전 11시~오후 8시</p> <p>*10:00-20:00 for Saturdays, Sundays, national holidays ※周末、節日為早10點~晚8點 ※周末、節日為早10點~晚8點 ※토, 일, 공휴일은 오전 10시~오후 8시</p>						
	<p>Lending of wheelchairs (limited availability) 轮椅的出租(数量有限。) 輪椅的出租(數量有限。) 휠체어 대여 (수량이 제한돼 있습니다.)</p>	<p>Coin Lockers 投币式寄存柜 投幣式寄物櫃 코인 로커</p> <table border="0"> <tr> <td>[S] 200 yen</td> <td>[小] 200日元</td> </tr> <tr> <td>[M] 300 yen</td> <td>[中] 300日元</td> </tr> <tr> <td>[L] 400 yen</td> <td>[大] 400日元</td> </tr> </table>	[S] 200 yen	[小] 200日元	[M] 300 yen	[中] 300日元	[L] 400 yen	[大] 400日元	<p>Our parking fee service 停车费服务的提供。 停車費服務的提供。 주차 요금 서비스 실시.</p>	
[S] 200 yen	[小] 200日元									
[M] 300 yen	[中] 300日元									
[L] 400 yen	[大] 400日元									

Information of tax free stores in Mitsui Outlet Park Osaka Tsurumi. 免税店相关信息 免税店相關資訊 면세점에 관한 정보

Some shops at Mitsui Outlet Park Osaka Tsurumi provide tax-free sales. Please read the instructions before you visit.
 *We will offer the tax-free service when our customers purchase both general merchandise and consumable goods with a value in excess of 5,000 yen up to 500,000 yen (tax excluded) from a retail store in one day.
 *You will need to present your passport at the time of purchase. *Tax-free sales are available at the stores with a Tax-Free sign.
 *Whether or not general items and consumable items can be combined for a tax refund depends on the store.
 If you hope to receive a refund for combined purchases, please check if the store offers it.

三井奥特莱斯购物城 大阪鹤见的部分店铺为您提供免税服务. 请确认注意事项. 我们期待着您的光临.
 ※在同一店铺一天内购买一般物品和消耗品总额在5,000日元以上, 500,000日元以下(不含税)时, 可享受免税服务。
 ※购买商品时请出示护照。※有“Tax Free”图标的店铺提供免税服务。
 ※一般商品和消耗品可否合计免税因店铺而异. 希望合计免税时, 请向店铺咨询。

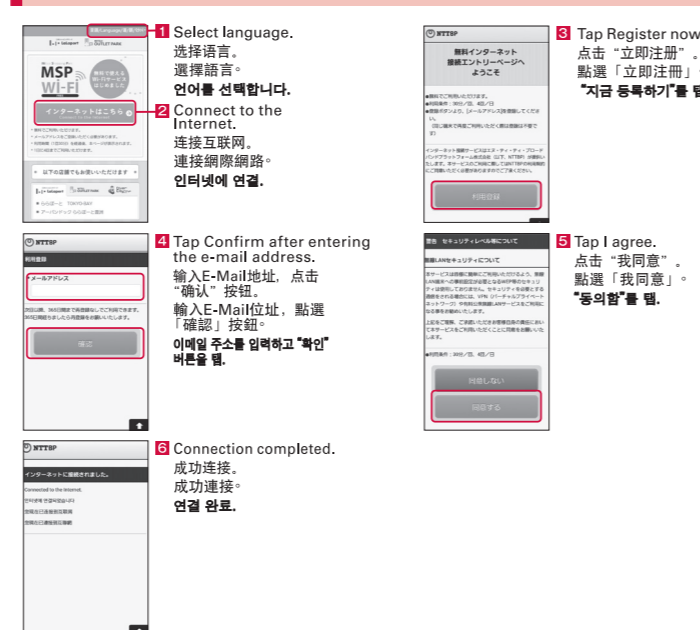
MITSUI OUTLET PARK 大阪鹤见的部分店铺为您提供免税服务. 請確認注意事項. 期待您的光臨.
 ※在同一店鋪一天內購買一般商品和消耗品總額在5,000日圓以上, 500,000日圓以下(不含稅), 可享受免稅服務。
 ※購入商品時請出示護照。※有「Tax Free」圖標的店鋪提供免稅服務。
 ※一般物品及消耗品可否合併計算免稅金額, 依店家而異. 若您有合併計算免稅金額之需求, 請於店家確認。

미쓰이 아울렛 파크 오사카 쓰루미에서는 일부 매장에서 면세 서비스를 제공하고 있습니다. 주의사항을 확인하신 후 이용해 주시기 바랍니다.
 ※면세 서비스는 일반물품과 소모품 모두 한 개 점포에서 1일 합계 5,000엔 이상(세금 별도) 500,000엔 이내(세금 별도)의 금액으로 구매하신 경우에 제공됩니다.
 ※구매 시 여권을 제시해 주십시오. ※“Tax Free” 표시가 있는 매장에서 이용할 수 있습니다.
 ※일반 물품과 소모품의 합산 면세 가능 여부는 점포에 따라 다릅니다. 합산 면세를 희망하실 경우에는 점포에서 확인해 주십시오.

FREE Wi-Fi GUIDE

Free Wi-Fi is available at this facility. 本設施提供免費Wi-Fi服務. 本設施提供免費Wi-Fi服務. 본 시설에서는 Wi-Fi를 무료로 이용하실 수 있습니다.
 *A guide to free Wi-Fi access is available at the Information Desk. ※综合服务台备有FREE Wi-Fi指南. ※综合服務臺備有FREE Wi-Fi指南. ※FREE Wi-Fi 가이드는 종합안내소에 마련돼 있습니다.
 Please look for the **Wi-Fi** mark in the map for the free Wi-Fi access areas. Free Wi-Fi의 사용区域请确认 MAP中 **Wi-Fi** 的标记. Free Wi-Fi의 사용區域請確認 MAP中 **Wi-Fi** 的標記. Free Wi-Fi 이용 구역은 MAP의 **Wi-Fi** 마크로 확인해 주십시오.

<p>Operating procedure for iPhone, iPod touch, and iPad 終端機操作步驟 단말기 조작 순서</p> <ol style="list-style-type: none"> Tap Setup. 点击“设置”. 點選「設定」. “설정”을 선택합니다. Tap Wi-Fi. 点击“Wi-Fi”. 點選「Wi-Fi」. “Wi-Fi”를 선택합니다. Turn on Wi-Fi. 將“Wi-Fi”置于ON. 啟動「Wi-Fi」. “Wi-Fi”를 ON 합니다. Select MSP_Free_Wi-Fi from the network list. 从网络列表中选择“MSP_Free_Wi-Fi”. 從網路清單中選擇「MSP_Free_Wi-Fi」. 네트워크 목록에서 “MSP_Free_Wi-Fi”를 선택합니다. 	<p>User registration procedure 用戶注册步骤 用戶註冊程序 사용자 등록 순서</p> <ol style="list-style-type: none"> Select language. 选择语言. 選擇語言. 언어를 선택합니다. Connect to the Internet. 连接互联网. 連接網際網路. 인터넷에 연결. Tap Confirm after entering the e-mail address. 輸入E-Mail地址. 点击“确认”按钮. 輸入E-Mail地址, 點選「確認」按鈕. Tap I agree. 点击“我同意”. 點選「我同意」. “동의함”를 선택.
--	--



Q Are there any coin lockers?
 有投币式寄存柜吗?
 有投幣式寄物櫃嗎?
 코인 로커가 있나요?

A Coin lockers are in the elevator halls on the third and fourth floors. For more information, see the map on the front side of this guide. 投币式寄存柜位于3楼电梯间和4楼电梯间. 详情请确认本指南封面的MAP. 投幣式寄物櫃設在3樓電梯間和4樓電梯間. 詳情請確認本指南封面的MAP. 코인 로커는 3층 엘리베이터 홀과 4층 엘리베이터 홀에 있습니다. 자세한 내용은 본 가이드 앞면의 MAP을 확인해 주십시오.

Q Is there any delivery service available?
 有配送服务吗?
 有配送服務嗎?
 택배 서비스가 있나요?

A No. Sorry for the inconvenience. 抱歉, 无法配送. 抱歉, 無法配送. 죄송합니다. 배송되지 않습니다.

Q Are there any tax-free shops?
 有免税店吗?
 有免稅店嗎?
 면세 매장이 있나요?

A Yes. The applicable shops are indicated on the map. For more information, see the tax free shopping on the inside of this guide. 有. 在MAP中对对象店铺进行了介绍. 详情请阅读本指南里面的免税相关介绍. 詳情請閱讀本指南裡面的免稅相關介紹. 있습니다. MAP에서 대상 매장을 확인하실 수 있습니다. 자세한 내용은 본 가이드 안쪽에 기재된 면세에 대한 안내를 확인해 주십시오.

Q Are Union Pay cards accepted?
 可以使用银联卡吗?
 可以使用銀聯卡嗎?
 은련카드를 사용할 수 있나요?

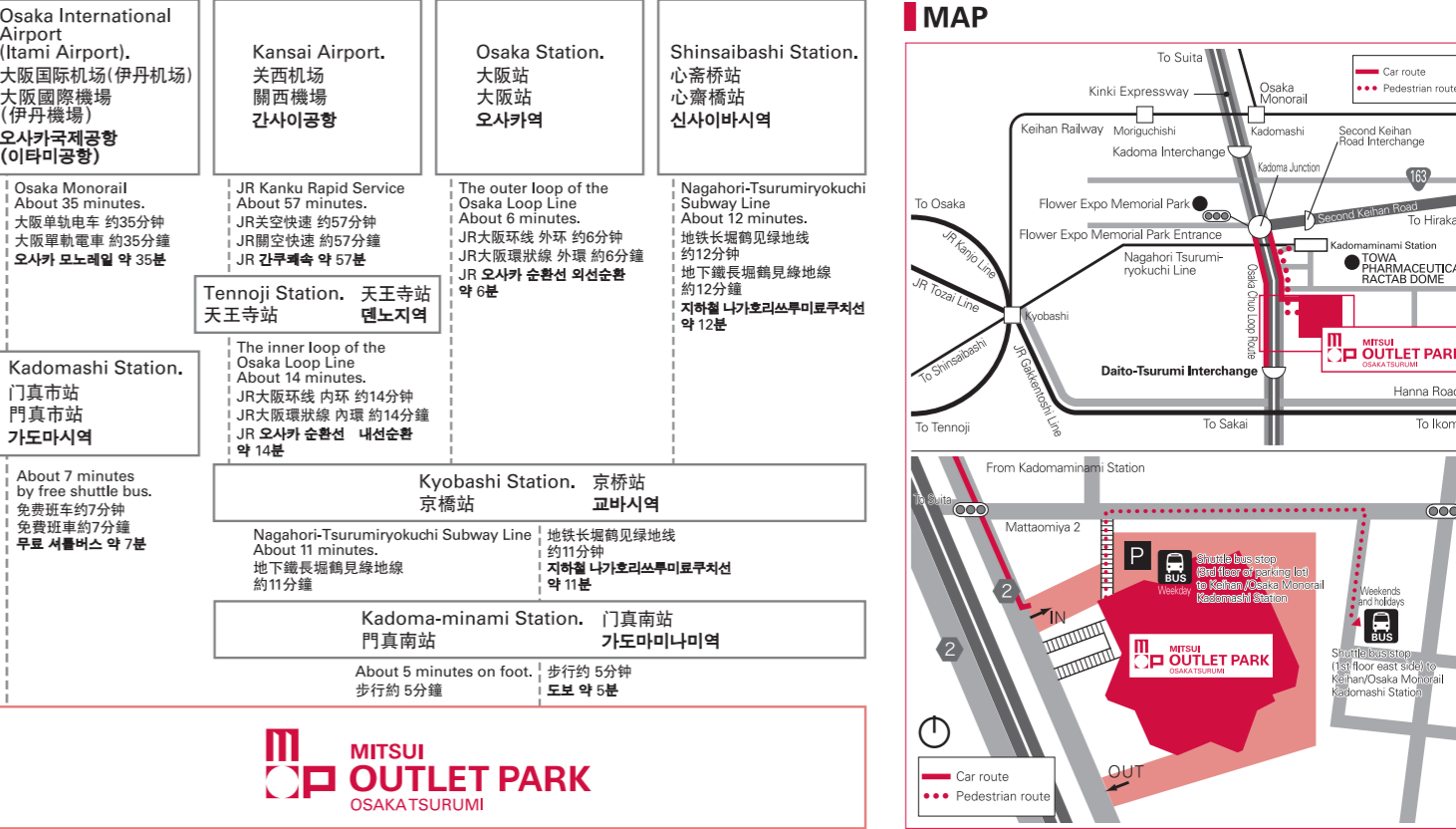
A You can use your Union Pay card in shops that accept Union Pay cards. The applicable shops are indicated in the list of shops in this guide. 可以在支持银联卡的店铺使用. 对象店铺在本指南的店铺一览中介绍. 可以在支持銀聯卡的店鋪使用. 對象店鋪在本指南的店鋪一覽中介紹. 은련카드 취급 매장에서 이용하실 수 있습니다. 대상 매장은 본 가이드의 매장 리스트를 참조해 주십시오.

To Our Valued Customers 请注意 請注意 당부 말씀

- Please refrain from photographing around the shops. 請不要在店鋪(內外)拍攝.
- Please refrain from eating and drinking in the shops other than restaurants. 請不要在商品販賣店鋪內飲食.
- 請不要在店鋪(內外)拍攝.
- 請不要在商品銷售店鋪內飲食.
- 請不要在店鋪(內外)拍攝.
- 請不要在商品販賣店鋪內飲食.
- 請不要在店鋪(內外)拍攝.
- 請不要在商品銷售店鋪內飲食.
- 매장(내외)의 촬영은 삼가 주십시오.
- 상품 판매 매장 내에서의 음식 섭취는 삼가 주십시오.

Access by Public Transportation 公共交通利用方法 大眾運輸交通工具利用方法 대중교통기관 이용 시

MAP



Osaka International Airport (Itami Airport). 大阪国际机场(伊丹机场) 大阪國際機場(伊丹機場) 오사카국제공항 (이타미공항)
 Osaka Monorail About 35 minutes. 大阪单轨电车 約35分钟 大阪單軌電車 約35分鐘 오사카 모노레일 약 35분

Kansai Airport. 关西机场 關西機場 간사이공항
 JR Kanku Rapid Service About 57 minutes. JR关空快速 約57分钟 JR關空快速 約57分鐘 JR 간쿠쾌속 약 57분

Osaka Station. 大阪站 大阪站 오사카역
 The outer loop of the Osaka Loop Line About 6 minutes. JR大阪环线 外环 約6分钟 JR大阪環狀線 外環 約6分鐘 JR 오사카 순환선 외선순환 약 6분

Shinsaibashi Station. 心斋桥站 心齋橋站 신사이바시역
 Nagahori-Tsurumiryokuchi Subway Line About 12 minutes. 地铁长堀鹤见绿地线 約12分钟 地下鐵長堀鶴見綠地線 約12分鐘 지하철 나가호리쓰루미리요쿠치선 약 12분

Tennoji Station. 天王寺站 天王寺站 덴노지역
 The inner loop of the Osaka Loop Line About 14 minutes. JR大阪环线 内环 約14分钟 JR大阪環狀線 內環 約14分鐘 JR 오사카 순환선 내선순환 약 14분

Kadomashi Station. 门真市站 門真市역 가도마시역
 About 7 minutes by free shuttle bus. 免費班車約7分钟 免費班車約7分鐘 무료 셔틀버스 약 7분

Kyobashi Station. 京桥站 京橋站 교바시역
 Nagahori-Tsurumiryokuchi Subway Line About 11 minutes. 地铁长堀鹤见绿地线 約11分钟 지하철 나가호리쓰루미리요쿠치선 약 11분

Kadoma-minami Station. 门真南站 門真南역 가도마미나미역
 About 5 minutes on foot. 步行約5分钟 步行約5分鐘 도보 약 5분

MITSUI OUTLET PARK OSAKA TSURUMI

MITSUI OUTLET PARK OSAKA TSURUMI
 2-7-70 Mattaomiya, Tsurumi-ku, Osaka City, Osaka 大阪府大阪市鹤见区茨田大宮2-7-70
 大阪府大阪市鶴見區茨田大宮2-7-70 오사카후 오사카시 쓰루미구 맛타오미야 2-7-70
 〒538-0031 TEL 06-6915-3939

Hours of Operation 营业时间 營業時間 영업시간

<p>■ Outlets 奥特莱斯 暢貨園區 아울렛 Weekdays 平日 평일 11:00am-8:00pm Saturdays, Sundays, national holidays 周末、節日 周末、節日 토, 일, 공휴일 10:00am-8:00pm</p>	<p>■ Restaurant / Café 餐厅 / 咖啡厅 餐廳 / 咖啡廳 레스토랑 / 카페 Weekdays 平日 평일 11:00am-9:00pm Saturdays, Sundays, national holidays 周末、節日 周末、節日 토, 일, 공휴일 10:00am-9:00pm</p>
--	--